

Nopa Amatajcuiloli cati Pablo Quintajcuilhui Taneltocani ipan Altepet Éfeso

*Pablo quintajcuilhui taneltocani cati mosentilijque
ipan Éfeso*

¹ Na niPablo niitayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtapejpeni huan nechteqitali para niteilhuis icamanal.

Nimechtajcuilhuía amojuanti ipan altepet Éfeso cati temachti anquineltocaj Jesucristo huan cati anitztoque anitatzejtzeloitica masehualhua.

² Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi iniyolo ica amojuanti, huan ma amechmacaca tasehuilisti ipan amoyolo.

Cati cuali tijpiyaj ica Cristo

³ Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios, yaya cati iTata Toteco Jesucristo, pampa techtiochijtoc ica nochi tamanti tatiochihuali cati cuali nepa ilhuicac pampa titatzquitoque ipan Jesucristo.

⁴ Huejcajquiya quema polihuiyaya para quichihuas taltipacti Toteco Dios techtapejpeni para teipa techtatzquiltis ipan Cristo. Quinejqui ma tiitztoca titatzejtzeloitique huan para ma amo tijpiyaca yon se totajtacol iixpa.

⁵ Huan pampa Toteco miyac techicneli, huejcajquiya quema quisencahuayaya taya quichihuas teipa, quijto para teipa techselis quej

tiiconehua por cati Jesucristo techchihuilis.
Huan ya nopa Toteco quichijqui pampa elqui
ipaquilis para quichihuas.

⁶ Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa
nelpano hueyi iyolo ica tojuanti huan yeca
techselijtoc ipan Jesucristo cati yaya quicnelía.

⁷ Quena, pampa tahuel hueyi iyolo Toteco ica
tojuanti, taxtajqui cati monejqui para
techtotomas ten totajtacolhua ica ieso Icone.
Huan ama tijpiyaj tapojpolhuili ten totajtacolhua.

⁸ Huan pampa hueyi iyolo ica tojuanti
techmacac cuali talnamiquilisti huan
tamachilisti.

⁹ Huan techmachiltijtoc taya ipaquilis cati amo
aqui quimatiyaya. Quena, quipacti Toteco
technextilis cati huejcajquiya quitalijtoya
quichihuas.

¹⁰ Huan ya ni cati Toteco quiixquetztoc se
tonali para quichihuas quema ajsis hora.
Quinsentilis nochi masehualme huan nochi
tamanti, huan Cristo quipiyas tanahuatili ica
nochi. Huan Cristo quinnahuatis nochi ipan
ilhuicac huan nochi ipan taltipacti.

¹¹ Huan nojquiya ten huejcajquiya Toteco
quitalijtoc para tijpiyase nopa tatiochihualisti
cati tijselisquíaq quema techtatzquiltisquía ipan
Cristo. Huan nochi ni tamanti panotihuala
senquisa quej Toteco quisencajtoc pampa yaya
quichihua ma pano nochi quej ipaquilis.

¹² Pampa hasta huejcajquiya Toteco quinejqui
para tiisraelitame cati achtohui timotemachijque
ipan Cristo, ma tijpaquilismacaca Toteco Dios
pampa yaya itztoc tahuel hueyi.

¹³ Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame anquicactoque icamanal Toteco cati melahuac huan amechilhuijtoc quenicatza Cristo hueli amechmaquixtis ten amotajtacolhua. Huajca quema anquineltocaque Cristo, Toteco amechmachiyoti huan amechtatzquilti ipan Cristo. Quena, amechtalili iseyo pampa amechmacac Itonal Toteco quej quitencajtoya achtohuiya para quichihuas para ma nesi aniaxcahua.

¹⁴ Huan Itonal Toteco eltoc quej se tayacanca tomi para technextilis para temachti tijselise nochi cati techtencahuilijtoc techmacas nepa ilhuicac. Quena, yaya taxtajqui cati monejqui para techcohuas para tiiaxcahua huan para techtojtomos ten tajtocoli. Quichijqui ya nopa para ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya nel pano hueyi.

Pablo quitajtani Toteco por nopa taneltocani

¹⁵ Huajca pampa Toteco amechmacatoc nochi ni tatiochihualisti, quema nijcajqui quenicatza tahuel anquineltocaj Tohueyiteco huan anquinicnelíaj nochi masehualme cati iaxcahua,

¹⁶ pejqui nijtascamati Toteco por amojuanti. Huan amo nijcahua nimotatajtía talojtzitzi por amojuanti.

¹⁷ Nijtajtanía Toteco Dios, yaya nopa Tetaj cati más quiypiya ihueyitilis. Quena, nijtajtanía yaya cati Iteco Tohueyiteco Jesucristo para ma amechmaca talnamiquilisti huan tamachilisti para achi más xiquixmajtiyaca.

¹⁸ Nijtajtanía Toteco ma quitaahuili amotalnamiquilis para xijmatica nopa cati temachtí Toteco techmacas tojuanti cati technotzqui para ma tielica tiiaxcahua. Quena, nijnequi xijmatica para nelía yejectzi huan cuajcualtzi nochi nopa huejhueyi tamanti cati yaya quicualtalijtoc para tojuanti cati tiitatzejtzeloltijca masehualhua huan techmacas nepa ipan ilhuicac.

¹⁹ Huan nijtajtanía xijmatica quenicatza nelía pano hueyi ichicahualis Toteco cati tequiti ipan tojuanti cati tijneltočaj. Huan ni chichahualisti techpalehuía huan techmaca tetili.

²⁰ Elqui ica ni hueyi chichahualisti Toteco quiyolcuic Cristo quema mictoya, huan quitananqui hasta ilhuicac huan quisehui nepa inejmat campa onca más tatepanitacayot.

²¹ Huan Toteco quimacac Cristo nopa tanahuatili cati más hueyi pampa quitelijtoc para ma quinnahuati nochi masehualme. Quinnahuatía ilhuicac ehuan huan ajacame masque quintocaxtíaj: cati quiپیay tanahuatili, cati quiپیay tequiticayot, cati quiپیay chichahualisti, o cati quiپیay hueyitilisti; huan nojquiya quinnahuatía nochi sequinoc cati quiپیay se inintoca. Quena, quinnahuatis nochi cati itztoque ipan ni taltipacti o cati itztose ipan nopa taltipacti cati hualas.

²² Huan Toteco quintalijtoc nochi cati itztoque huan nochi tamanti cati onca iicxita Cristo para san ya ma quiپیya tanahuatili. Huan Toteco quitelijtoc Cristo ma quiپیya tanahuatili ica itiopa, quinequi quiiptos ica nochi titaneltocani.

²³ Quena, nochi titaneltocani tiitztoque tiitacayo Cristo huan quej Toteco quimacac Cristo nochi tamanti, Cristo quitemitía taneltocani ipan itiopa ica nochi tatiochihualisti. Quena, quinmaca nochi cati yaya quinchijchijtoc, nochi cati injuanti quinmonequilía.

2

Toteco techmaquixtijtoc pampa hueyi iyolo

¹ Toteco amechmacac nemilisti amujuanti cati achtohuiya anitztoyaj quej anmijcatzitzitzi iixpa Toteco ipan amotaixpanolhua huan amotajacolhua.

² Quena, achtohuiya annemiyayaj ipan tajtacoli san se quej sequinoc ipan ni taltipacti. Anquichijtinenque cati quinequiyaya Amocualtacat, nopa hueyi ajacat cati tequiti ajacatipa. Yaya cati tequiti ipan iniyolo nochi masehualme cati amo quinequij quitepanitase Toteco, yon amo quichihuj cati yaya quijtohua.

³ Achtohuiya nochi tojuanti nojquiya tiitztoyaj quej injuanti. Tijchijtinenque san cati fiero quej quinequi totacayo cati quipactía tajtacolchihua. Quena, tijchihuayayaj cati tonacayo huan totalnamiquilis quinequiyaya ma tijchihuaca, pampa hasta quema titacatque, quej nopa tiitztoyaj. Huan yeca Toteco san quichiyayaya para techtatzacuiltis tojuanti inihuaya nopa sequinoc masehualme cati amo cuajcualme.

⁴ Pero Toteco cati nelía miyac tetasoja, techicneli quema tijchihuayayaj cati amo cuali pampa quiptiya hueyi itaicnelijcayo ica tojuanti.

⁵ Huan quema noja timictoyaj iixpa Toteco ipan totajtacolhua, Toteco techmacac nemilisti yancuic san sejco ihuaya Cristo. Quena, techmaquixti san pampa hueyi iyolo ica tojuanti.

⁶ Huan Toteco techyolcuic ica Cristo huan techsehui ihuaya Cristo nepa ilhuicac. Huan ama Toteco techita para ya tiitztoque nepa ilhuicac pampa techtatzquilti ipan Cristo Jesús.

⁷ Techsehujtoc ipan ilhuicac para technextilis quenicatza nelpano hueyi iyolo ica tojuanti para nochipa por cati Cristo Jesús techchihuilijtoc.

⁸ Huajca pampa nelía hueyi iyolo Toteco Dios, yaya amechmaquixti ten amotajtacolhua quema anquineltocaque Jesucristo. Huan amo anquineltocaque Jesucristo anmoseltitzitzi, pero elqui Toteco cati amechmacac nopa taneltoquili quej se nemacti.

⁹ Huan amo amechmaquixti pampa anquichijtoyaj se tamanti cati cuali para quej nopa amo aqui huelis mohueyimatis iixpa.

¹⁰ Toteco yaya cati techchijchijtoc huan tojuanti tiitztoque tiitequij ya. Huan techmacatoc nemilisti yancuic ipan Cristo Jesús para huelis tijchihuase tamanti cati cuali pampa quej nopa hasta ten huejcajquiya quitelijtoc para ma tijchijtinemica.

Nopa tasehuilisti cati tijpiyaj

¹¹ Huajca xiquelnamiquica quenicatza elqui achtohuiya ica amojuanti cati amo anisraelitame. Tojuanti tiisraelitame timechcualancaitayayaj pampa amo anmotequilijtoyaj nopa machiyot

cati itoca circuncisión ipan amotacayo quej tiisraelitame timomajtoque tijchihuaaj.

¹² Ipan nopa tonali anitztoyaj huejca ten Cristo. Amo teno anquipixque ica tiisraelitame cati tiimasehualhua Toteco. Amo anquipixque tanahuatili para anquiselise cati Toteco techtencahuilijtoya tiisraelitame. Amo anquiixmatiyayaj Toteco. Ipan taltipacti amo anquiipiyayayaj ajquiya para ipan anmotemachise para amechmaquixtis.

¹³ Pero amojuanti cati achtohuiya anitztoyaj huejca ten Cristo, ama antatzquitoque ipan ya pampa amechnechcahuilti quema quitoyajqui ieso huan mijqui por amojuanti.

¹⁴ Huan elqui Cristo cati quisencajqui tasehuilisti ica amojuanti cati amo anisraelitame huan ica tojuanti cati tiisraelitame, pampa Cristo techsejcotili huan techchijqui san se tiimasehualhua. Quena, yaya quisosolo nopa tamanti cati techtajcoxelohuayaya.

¹⁵ Huan quema Cristo mijqui, quichijqui para ma ayecmo timocualancaitaca, pampa quinquixtili ininchicahualis itanahuatilhua Moisés huan nochi nopa tamantzitzi cati technahuatiyaya tiisraelitame. Huajca amantzi tiisraelita masehualme huan amojuanti cati amo anisraelitame, nochi tiitztoque quej san se tacat cati yancuic. Huan yeca ama onca tasehuilisti.

¹⁶ Quema Cristo mijqui ipan cuamapeli para quiyoltalis Toteco ica tiisraelitame huan amojuanti cati amo anisraelitame, yaya quitamilti nopa cualanti cati tijpixtoyaj se ica seyoc huan quichijqui ma tiitztoque ipan san se

totacayo ipan Toteco.

¹⁷ Cristo hualajqui huan teyolmelajqui ten nopa cuali camanali ten tasehuilisti cati eltoc para amojuanti cati amo anisraelitame cati anitztoyaj huejca ten ya huan para tojuanti tiisraelitame cati tiitztoyaj más nechca ten Toteco.

¹⁸ Yeca ama, cati hueli masehuali masque israelita o amo israelita huelis quinechcahuis Toteco Totata ica itapalehuil setzi Itonal Toteco por cati Jesucristo techchihuilijtoc.

¹⁹ Huajca amojuanti cati amo anisraelitame ayecmo anitztoque quej anseyoc tali ehuan cati amo quipiyaj yon se tequiticayot. Ama ya san se anehuani ica nochi sequinoc tojuanti cati Toteco techchijtoc tiitatzejtzeloltica masehualhua. Quena, ama anitztoque ichampoyohua Toteco.

²⁰ Tiitztoque quej se tiopamit cati Toteco quichijtihualajtoc ica masehualme cati quineltocaj. Itayolmelajcahua Toteco huan nopa tajtolpanextiani quej itzinpehualtil nopa itiopa. Cristo Jesús itztoc quej nopa hueyi tet cati yahui calesquina cati ipan quiquetzase nopa tiopamit.

²¹ Huan ipan Cristo nochi titaneltocani timonechicohuaj quej teme ipan se tepancali. Huan mojmosta mochihua más hueyi itepa huan timochijtiyahuij itatzejtzeloltica tiopa Toteco cati yaya quichihua ica masehualme cati quineltocaj Cristo.

²² Huan ama amojuanti nojquiya cati amo anisraelitame anitztoque quej teme ipan itepanyo nopa tiopamit, huan Toteco mocahua ipan amojuanti pampa Itonal itztoc ipan amoyolo.

3

Toteco quitequimacatoc Pablo ica masehualme cati amo israelitame

¹ Yeca nitzactoc, pampa quej nopa quinejqui Cristo Jesús huan pampa nimechilhuiyaya amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame icamanal.

² Huelis ya anquicactoque quenicatza Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacatoc ma nimechilhui icamanal amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame.

³ Huan ya nimechtajcuilhui quentzi ipan ni amatajcuiloli para elqui Toteco iselti cati nechnextili cati yaya quichihuayaya ipan Cristo.

⁴ Huan quema anquipojtiyase cati nimechtajcuilhuijtoc, anquimachilise quenicatza nijmati ni tamanti ten Cristo.

⁵ Quena, huejcajquiya Toteco amo aqui quinextiliyaya ni tamanti, pero ama Toteco ica Itonal ya quinnextilijtoc itayolmelajcahua huan itajtolpanextijcahua cati quiniyocatalijtoc para iaxcahua.

⁶ Huan ¿taya tamanti cati achtohuiya Toteco amo tenextiliyaya? Elqui para nochi amojuanti cati amo anisraelitame san sejco anquiselise amoparte ica tojuanti tiisraelitame ipan nopa tatiochihualisti cati Toteco techmacas tojuanti cati tiiconehua. Huan ama tiitztoque san sejco ipan itacayo. Huan nopa cati tatencahuali ipan Cristo Jesús cati Toteco techmacac tiisraelitame, nojquiya anquiselise amojuanti pampa anquineltocaj nopa cuali camanali ten ya.

⁷ Huajca ama pampa hueyi iyolo ica na, Toteco quej se nemacti nechmacatoc notequi para ma nieli niitequichijca. Huan por ihueyi chicahualis cati tequiti ipan na, ama niquinilhuía masehualme nopa cuali camanali.

⁸ Masque na más nipilquentzi iixpa Toteco que nochi sequinoc itatzejtzeltica masehualhua, yaya nechmacatoc ni paquilisti para ma niquinilhui masehualme cati amo israelitame ten Cristo. Huan masque amo aqui hueli quitamipohuilis nochi cati Cristo quipiya pampa yaya tahuel tapijpixtoc, na niquinyolmelahua nopa cuali camanali para Cristo quipiya tahuel miyac tamanti tatiochihualisti para quinmacas.

⁹ Quena, Toteco cati quichijchijtoc nochi tamanti nechmacatoc ni notequi para niquinilhuis nochi cati yaya quisencajqui ten huejcajquiya. Huan italnamiqulilis cati amo aqui quimatiyaya elqui para yaya quinmaquixtis israelitame huan cati amo israelitame ipan Cristo.

¹⁰ Toteco quichijqui ya ni para ama ipan ni tonali nochi injuanti cati quipiyaj tanahuatili, huan cati quipiyaj chicahualisti huan cati quipiya tequiticayot nepa ajacatipa ma quiitaca para nelhueyi italnamiqulilis. Quinequi ma quiitaca para itiopa cati amo nesi mochijtoc ica taneltocani cati israelitame huan cati amo israelitame.

¹¹ Pampa hasta ten huejcajquiya Toteco ipa moilhuijtoya para quichihuas ya ni ica Cristo Jesús, Tohueyiteco.

¹² Yeca pampa tijneltocaj Cristo huan por cati

techchihuiljtoc, tijpiyaj tequiticayot para tijnechcahuise huan tijcamanalhuise Toteco; huan tijmatij temachti techselis ica paquilisti.

¹³ Huajca amo ximotzinquixtica sinta ama nitaijyohuíá ipan tatzacti pampa nimechilhuijtoc icamanal amojuanti huan sequinoc cati amo israelitame. Nochi ni quiipanextía para miyac amopati iixpa huan se tatepanitacayot para amojuanti.

Jesucristo nelnelía techicnelía

¹⁴ Quema nimoilhuía ten ihueyi talnamiquilis para quisencahuas nochi ni tamanti, nimotancuaquetza huan nimotatajtía iixpa Totata, yaya cati iTata Tohueyiteco Jesucristo.

¹⁵ Yaya inineltata senquisa nochi nopa familia ten masehualme huan ilhuicac ehuaní cati itztoque ipan ilhuicac huan ipan taltipacti pampa yaya cati quinchijchijqui huan quintocaxtali.

¹⁶ Huan pampa Toteco nelía tapijpixtoc huan quipiya nopa chicahualisti cati más hueyi, nijtajtanía para Itonal ma amechmaca miyac chicahualisti ipan amoyolo.

¹⁷ Nimotatajtía ica Toteco para xijcahuilica Cristo ma mochanti ipan amoyolo pampa anquineltocaj. Nijtajtanía Toteco para yaya ma pajcaitzto ipan amoyolo pampa quipiya tanahuatili ica nochi cati eltoc nopona. Huan quej se tzonti quiselía chicahualisti ten inelhuayo, nijtajtanía para mojmosta xijselica amochicahualis ten itaicnelijcayo.

¹⁸ Nijnequi amojuanti huan nochi sequinoc itatzejtzeltolica masehualhua Toteco

xijmachilica quenicatza ihuexca itaicnelijcayo Toteco. Pampa tahuel hueyi itaicnelijcayo huan ajsi campa más huejcapa, huan campa más tatzinta, huan ajsi ten campa quisa tonati hasta campa oncalaqui.

¹⁹ Quena, nijnequi xiquixmatica itaicnelijcayo Cristo cati amo aqui hueli quitamiixmatis. Nijnequi xiitzoca quej se tatamachihuali cati temitoc ica se quentzi ten ihueyitilis Toteco.

²⁰ Ma tijhueyimatica Toteco Dios cati quipiya chichahualisti para quichihuas más miyac huan amo quej nochi cati hueli tijtajtaníaj o hueli timoilhuíaj. Huan quichihuas ica ichichahualis cati ya tequiti ipan tojuanti.

²¹ Quena, tojuanti cati timochihuaj tiitiopa ten taneltocani ma tijhueyichihuaca Totata san sejco ica Jesucristo para nochipa, huan ma amo quema tami. Quej nopa ma eli.

4

Itonal Toteco techchijtoc san se

¹ Na cati nitzactoc pampa quej nopa ipaquilis Tohueyiteco, nimechtajtanía xijpiyaca se amonemilis cati nelía cuali quej quinamiqui quipiyase masehualme cati Toteco quinnotzqui para elise iaxcahua.

² Ximoechcapanoca huan ximocamanalhuica ica cuali quej masehualme cati cuali monahuatíaj. Xijpiyaca amoyolo se ica seyoc, huan sese amojuanti xiquijyohuica quema seyoc amoicni quichihua o quijtohua se tamanti

pampa yaya ayemo cuali tamachilía. Quej nopa anquinextilise anquiicnelíaj.

³ Ica itapalehuil Itonal Toteco xijchihuaca campeca anquipiyase san se amotalnamiquilis. Huan quej nopa anquipiyase tasehuilisti.

⁴ Pampa nochi tojuanti cati tijneltocaj Toteco tiitztoque quej san setzi totacayo iixpa Toteco. Tijpiyaj san setzi Itonal Toteco. Huan quema technotzqui, quijto ma tijchiyaca para senquisa techmaquixtis nepa ilhuicac san se quej quinmaquixtis nochi sequinoc cati quinnotztoc.

⁵ San itztoc setzi Tohueyiteco Jesucristo. Huan nochi tijneltocaj san setzi camanali. Onca san setzi tacuaaltilisti.

⁶ Itztoc setzi Toteco Dios, yaya cati Totata nochi tojuanti. Yaya quiapiya tanahuatili ica nochi tojuanti. Huan yaya itztoc por nochi tojuanti, huan itztoc ipan nochi tojuanti.

⁷ Huan Cristo techmacatoc sesen ten tojuanti nopa nemacti o yajatili cati quinequi ma tijtequihuica para ya.

⁸ Huajca quisa quej ijcuilijtoc ipan Icamanal para Toteco quichihuasquía, quijtohua:
 “Quema yaya tejos ilhuicac quinyacantiyas inijuanti cati quintantoc.
 Huan quinmacas miyac nemacti nopa masehualme.”

⁹ Pero ¿yaya quinequi quijtos “yaya tejcoc ilhuicac”? Quinequi quijtos para yaya achtohuiya temotoya ten ilhuicac hasta ni taltipacti.

¹⁰ Huajca yaya cati hualtemoc ipan ni taltipacti eltoc nojquiya yaya cati tejcoc hasta nepa

ilhuicac campa más huejcapa. Quichijqui ya nopa para ma nesi ya itztoc campa hueli huan quitemitía nochi taltipacti huan ilhuicacti.

¹¹ Huan sequij quinmacac nopa nemacti o yajatili para ma elica tayolmelahuani, huan sequij para ma elica tajtolpanextiani, huan sequij para ma teyolmelahuaca quenicatza Cristo tetajtacolquixtía. Huan sequij quinmacac nopa yajatili para ma elica tayacanani ten taneltocani huan sequij para ma elica tamachtiani ten Icamanal Toteco.

¹² Pero Tohueyiteco techmacac sesen tojuanti toyajatil para ica tiquincualtalse nochi sequinoc itatzejtzeloitijca masehualhua para quichihuase itequi. Huan teipa monequi tojuanti cati tiimasehualhua ma timotequipanoca se ica seyoc para tijmacase tetili nochi itacayo Cristo, quinequi quijtos nopa tasentilisti cati amo moita ten nochi imasehualhua.

¹³ Monequi tijtequihuse toyajatil huan timotequipanose se ica seyoc hasta nochi titaneltocani timochihuase san se ipan cati tijneltoaj huan nelcuali tiquixmatise Icone Toteco. Quej nopa ayecmo tiitztose quej ticoneme. Ya tiitztose tihuejhueyi masehualme ipan Cristo. Huan monequi timoscaltijtiyase hasta tijpiyase se nemilisti quej Cristo quiipiya.

¹⁴ Huajca ma ayecmo tiitztoca quej coneme cati quipataj inintalnamiqulis talojtitzti huan quitoquilíaj ten hueli tamachtili pampa eltoc quej se ajacat quinhuica campa hueli. Ma ayecmo amechcajyahuaca tacame cati istacatij huan quisencahuaj ten hueli camanali para

amechmacase, pampa injuanti neltalnamiqij para tacajcayahuase.

¹⁵ Pero tojuanti ma tijtoquiliytinemica cati melahuac ica taicnelijcayot. Huan ma timoscaltijtiyaca para tiitztose más quej Cristo, yaya cati toztonteco, huan cati technahuatía nochi titaneltocani quej toztonteco quinahuatía totacayo.

¹⁶ Ipan itacayo se tacat nochi partes monechicohuaj huan tequitij san sejco. Huan Cristo quichihua para nochi tojuanti cati tiitztoque tiitacayo ma timonechicoca huan para ma titequitica cuali san sejco pampa sesen tojuanti tijchihuaj cati totequi ma tijchihuaca. Huan quema sesen taneltocaquet ica miyac teicnelijcayot quichihua itequi huan timopalehuáj se ica sequinoc, huajca quena, nochi itacayo Cristo moscaltía.

Nopa yancuic nemilisti ipan Cristo

¹⁷ Huajca ya ni nimechilhuía ica itequiticayo Tohueyiteco. Ayecmo xijpiyaca amonemilis quej masehualme cati amo quineltocaj Toteco pampa nelía fiero cati moilhuáj huan amo teno ipati.

¹⁸ Tzactoc inintalnamiqulis huan itztoque huejca ten nopa nemilisti yancuic cati Toteco temaca. Amo quipiyaj nopa nemilisti pampa moyoltetilijtoque para amo quiixmatise Toteco.

¹⁹ Injuanti ya quipolojque ininpinahualis huan motemactilijtoque para quichihuase tamanti cati más fiero. Ayecmo moilhuáj sinta cuali o amo cuali cati quichihuaj, san

tajtacolchijtinemij, huan mojmosta quinequij quichihuase más cati amo cuali.

²⁰ Pero quema anquicajque ten Cristo, amo amechmachtijque xijchihuaca tamanti cati fiero.

²¹ Ama ya anquicactoque ten ya, huan ya anquimatij nopa cati xitahuac cati amechmachtijtoque ten ya.

²² Huan ya anquicajtejtoque nopa nemilisti cati anquipixque achtohuiya quema antacajcayahuayayaj huan anquichijtinemiyayaj tamanti cati fiero cati itanequilis amotacayo quinequiyaya xijchihuaca.

²³ Ama anquipiyaj cati yancuic amopani para quyancuilis amotalnamiquilis huan amoyolo.

²⁴ Huajca monequi xijnnextica amotalnamiquilis cati yancuic pampa Toteco amechchijtoc se yancuic masehuali cati eltoc quej ya. Huan ama huelis anquichijtinemise cati xitahuac huan cati tatzejtzeltic.

²⁵ Huajca ayecmo ximoistacahuica. Xiquincamanalhuica sequinoc ica camanali cati melahuac pampa sesen ten tojuanti tiitztoque quej tipartes ipan san se totacayo ipan Cristo.

²⁶ Sinta ancualanij, amo xitajtacolchihuaca. Nimantzi ximoyoltalica quema ayemo calaqui tonati.

²⁷ Amo xijcahuilica Amocualtacat ma calaqui ipan amonemilis.

²⁸ Amojuanti cati aneliyayaj antachtequini, ayecmo xitachtequica. Monequi xitequitica. Monequi xijchihuaca tamanti cati cuali ica amomax para anquipiyase ten ica anpanose

huan para nojquiya huelis anquinpalehuise sequinoc cati quinpolohua ten ica panose.

²⁹ Amo xicamanaltica ten hueli camanali. San xiquijtoqa tamanti cati cuali cati quinyolchicahuas huan quinhualiquilis tatiocihuali cati quicaquise.

³⁰ Amo xijchihuaca cati quitequipacholmacas itatzejtzeltolica Tonal Toteco. Pampa yaya cati amechtallijtoc imachiyo Toteco cati quinextía aniaxchua huan para temachti Toteco amechhuicas ilhuicac quema ajsis tonali.

³¹ Ayecmo ximoyolchichicachuaca. Ayecmo ximochihuaca anyolquentzitzí. Ayecmo xicualanica. Ayecmo xiquijtoqa fiero camanali cati tecocohua. Ayecmo xitetaijilhuica. Ayecmo xitecualancaitaca.

³² Más cuali ximochihuica cati cuali se ica seyoc. Ximotasojtaca huan ximotapojpolhuica se ica seyoc quej Toteco amechtapojpolhuijtoc ipan Cristo.

5

Quenicatza monequi timonejnmiltise

¹ Amojuanti aniconehua Toteco, huajca xijchihuaca quej yaya quichihua.

² Mojmosta xiquinicnelica masehualme quej Cristo techicnelía hasta motemactili para miquis para techtajtacolquixtis. Quena, yaya mochijqui nopa tacajchualisti cati Toteco quiseli pampa tahuel quipacti.

³ Pero amojuanti cati anitatzejtzeltolica masehualhua Toteco, amo quinamiqui xijchihuaca cati amo cuali. Amo xijnequica para

anmoaxcatise más tamanti mojmosta. Amo quema xijchihuaca tamanti ica se cati amo amotahuical. Amo quema xijchihuaca nopa tamanti tajtacoli.

⁴ Amo xiquijtoaca camanali cati fiero. Amo xiahuilcamanaltica, yon amo xiquijtoaca camanali cati quinpinahualtía sequinoc pampa amo quinamiqui para amojuanti. Más cuali xijtascamatica Toteco por nochi nopa cuali tamanti cati amechchiuilijtoc.

⁵ Ya anquimatij para amo huelis calaquis campa Cristo huan Toteco tanahuatía se masehuali cati quichijtinemi cati amo cuali, o cati quichijtinemi ten hueli ica cati amo itahuical, o cati quinectinemi más tamanti mojmosta. Pampa se cati tahuel quinequi moaxcatis más tamanti, itztoc san se quej se cati quinhueyimati taixcopincayome.

⁶ Ma amo aqui amechcajcaayahua huan amechilhui amo teno amopantis sinta anquichihuase ni tajtacoli, pampa Toteco tahuel quintatzacuiltis cati amo quitepanitaj.

⁷ Huajca ximoiyocatalica ten amo cuajcualme huan amo quema xitajtacolchihuaca inihuaya.

⁸ Achtohuiya anitztoyaj ipan tzintayohuilot, pero ama pampa anmotatzquilijtoque ipan Tohueyiteco, anitztoque ipan taahuili, huajca xijchijtinemica cati cuali para ma nesi annejnemij ipan taahuili.

⁹ Quema Toteco quitaahuilía italnamiqulis se tacat, yaya itztoc cuali, nejnemi xitahuac, huan quiijtohua cati melahuac.

¹⁰ Huajca xijchijtinemica campeca para anquimachilise cati quipactía Toteco.

¹¹ Ximoiyocatalica ten nochi nopa tamanti cati sequinoc quichihuaaj ipan tzintayohuilot pampa nopa tamanti amo quípiyaj inintajca. Pero quena, xiquintalnamictica cati quej nopa quichihuaaj huan xiquinhuicaca campa taahuili.

¹² Se pinahualisti para ticamanaltise ten nopa fiero tamanti cati sequij quichihuaaj campa amo aqui quinita.

¹³ Pero quema se taahuili quintaahuilía, tanemijya quinextía para fiero cati quichihuaaj pampa se taahuili quinextía nochi.

¹⁴ Yeca nopa camanali quíijtohua:

“Xiisa ta cati ticochtoc.

Xiquincajtehua cati itztoque quej mijcatzitzi pampa san tajtacolchihuaaj.

Quena, xiisa huan Cristo mitztaahuilis.”

¹⁵ Huajca ximotachilica para ximonemiltica ica miyac tamocuitahuili. Amo xinemica quej inijuanti cati huihuitique. Xinemica quej talnamiquini pampa anquiixmatij cati melahuac.

¹⁶ Amo ximotonalpoloca, pero mojmosta xitequitica para Toteco pampa ipan ni tonali masehualme quichihuaaj miyac tamanti cati fiero.

¹⁷ Huajca amo ximohuihuinequica. Monequi ximotalnamictica huan xijchihuaca campeca para anquimachilise cati Toteco quinequi xijchihuaca.

¹⁸ Amo ximoihuintica ica taili pampa ya nopa amechcuapolos, pero xijcahuilica Itonal Toteco ma amechtemiti huan ma amechyacantinemi ica ichicahualis.

¹⁹ Huan quej nopa ancamanaltise ica nopa cuajcuali camanali ten Salmos, huan ica tiohuicat huan huicat cati quisa ipan amoyolo. Quena, anhuicase huan anquipaquilismacase Toteco ica nochi amoyolo.

²⁰ Huan nochipa ica itequiticayo Tohueyiteco Jesucristo, anquitascamatise Toteco Totata por nochi tamanti.

Quenicatza ma monejnmiltica se familia

²¹ Nojquiya para monextis anquitepanitaj Cristo, monequi nochi amojuanti xiquincahuilica sequinoc ma quiپیyaca tanahuatili ica amojuanti huan monequi injuanti nojquiya ma amechcahuilica amojuanti anquipiیase tanahuatili ica injuanti.

²² Xitacaquica sesen ten ansihuame cati anquipiیaj amohuehujhua. Xijcahuili mohuehue ma quiپیya tanahuatili ica ta quej nochi tojuanti monequi tijcahuilise Tohueyiteco ma quiپیya tanahuatili ica tojuanti.

²³ Pampa se tacat quiپیya tanahuatili ica isihua quej Cristo quiپیya tanahuatili ica itiopa, quinequi quijtos nochi tojuanti cati tijneltočaj. Nopa tiopamit eltoc itacayo Cristo huan yaya motemactili para elis totemaquixtijca.

²⁴ Yeca quej tojuanti cati tiitiopa Cristo tijcahuilíaj ma quiپیya tanahuatili ica tojuanti, nojquiya sihuame monequi quicahuilise inihuehujhua ma quiپیyaca tanahuatili ica injuanti ipan nochi tamanti.

²⁵ Xitacaquica antacame cati anquipiیaj amosihuajhua. Xiquinicnelica amosihuajhua

quej Cristo quiicnelijtoc itiopa huan mijqui para quimaquixtis.

²⁶ Quena, yaya mijqui para quitatzejtzololchihuas itiopa huan quitapajpacchihuas ica nopa at ten icamanal Toteco.

²⁷ Huan quinequi para itiopa ten taneltocani cati amo moita huan cati yaya quicualtalía para ya iselti, ma eli nelía cuajcualtzi ipan nopa tonal quema moquetzas iixpa. Quinequi sesen masehuali ipan itiopa ma eli nelía tapajpacti huan amo quipiyase yon se itajtacol o yon se tamanti cati amo melahuac. Quinequi ma eli tatzejtzololtic huan para amo aqui huelis quitatelhuis ica yon se tamanti cati amo cuali.

²⁸ Huan quej nopa nojquiya monequi se tacat quiicnelis isihua quej moicnelía. Yaya cati quiicnelía isihua, moicnelía.

²⁹ Pampa amo aqui quitahuelcahua itacayo. Nochi masehualme quitamacaj inintacayo huan quimocuitahuíaj ica taicnelijcayot. Huajca quej tijmocuitahuíaj totacayo huan quej Cristo quimocuitahuía itiopa, quej nopa xijmocuitahui mosihua.

³⁰ Huan tojuanti cati tijneltocaj tiitztoque quej tipartes ipan itacayo. Quena, tiitztoque quej inacayo huan iomiyo.

³¹ Huajca yeca quema se tacat mosihuajtis, quicajtehuas itata huan inana huan motatzquilis ica isihua huan nopa ome mochihuase quej elisquía setzi inintacayo.

³² Ya ni achi quentzi ohui para anquimachilise, pero ya ni technextilía quenicatza Cristo

mohuica ihuaya itiopa cati mochijtoc ica nochi taneltocani.

³³ Huajca sempa nimechilhuis; sesen tacat monequi ma quiicneli isihua quej moicnelía, huan se sihuat monequi ma quitepanita ihuehue.

6

¹ Xitacaquica anconeme cati anquineltočaj Tohueyiteco. Xijchihuaca cati amotata huan amonana amechilhuía pampa ya nopa cati xitahuac.

² Xijtepanitaca amotata huan amonana pampa ya ni nopa achtohui tanahuatili cati amechtencahuilía cati Toteco amechmacas sinta anquichihuase.

³ Quena, sinta tiqintepanitase tonana huan totata, techtencahuilijtoc para tijpiyase se tonemilis cati cuali huan tiitztose miyac xihuit ipan ni taltipacti.

⁴ Huan antetajme, xitacaquica. Amo xiquincualancamacaca amoconehua. Xiquiniscaltica cuali. Xiquintalnamictica ica taicnelijcayot huan xiquinmachtica cati Tohueyiteco quinequi ma quimatica.

⁵ Xitacaquica antequipanohuani cati amoteco amechcojtoc. Xijchihuaca cati amechilhuíaj amotecohua nica ipan ni taltipacti. Xiquintepanitaca huan xiquinimacasica para amo anquichihuase cati amo quinpectía. Xiquinchihuilica se cuali tequit quej anquitequipanosquíaj Cristo.

⁶ Amo xitequitica cuali san quema amoteco amechtachilijtoc quej sequinoc quichihuaj cati

quinequij ma quincualitaca masehualme. Monequi nochipa xitequitica cuali pampa anelij itequipanojcahua Cristo. Huajca ica nochi amoyolo xitequitica quej anquimatij quipactía ya.

⁷ Xitequitica ica paquilisti quej anquitequipanosquíaj Tohueyiteco. Amo ximoilhuica sinta san anquintequipanohuaj masehualme.

⁸ Xiquelnamiqica para Toteco Dios yaya techtaxtahuís por nochi cati cuali tijchihuaj ipan ni taltipacti masque titequipanohuani cati tiiaxca se teteco o tiitztoque timajcajtoque huan amo aqui techcojtoc para iaxca.

⁹ Huan nojquiya xitacaquica antetecome cati anquincojtoque amotequipanojcahua. Xiquinchihuílica amotequipanojcahua cati cuali. Ayecmo xiquintemajmatica. Xiquelnamiqica amojuanti huan injuanti anitztoque anitequipanojcahua Tohueyiteco cati itztoc nepa ilhuicac huan yaya amo techchicoicnelía. San se techicnelía nochi tojuanti.

Quenicatza Toteco techcualtalijtoc

¹⁰ Amantzi para nijtamiltis ni amatajcuiloli, ya ni nimechilhuía. Nochi amojuanti, annoicnihua, xielica antetique ica nopa chichualisti cati Toteco amechmacatoc.

¹¹ Xijtequihuica cati Toteco amechmacatoc para ica anmomanahuse huan para anquitanise Amocualtacat pampa yaya san mosenyolilhuía quenicatza huéli techcajcahuas.

¹² Pampa tojuanti amo timotehuíaj inihuaya masehualme quej tojuanti cati quipiyaj inieso

huan ininacayo. Timotehuáj inihuaya ajacame cati amo quipiyaj inintacayo, pero quipiyaj inintequi ipan ni taltipacti campa tzintayohuilot. Sequij motocaxtíaj cati quipiyaj tanahuatili, sequij cati quipiyaj chichahualisti, huan sequij cati quipiyaj tequiticayot. Ni ajacame itztoque campa hueli ajacatipa huan quinnotzaj masehualme ma quichihuaca cati amo cuali. Ica injuanti, quena, tijpiyaj tatehuilisti.

¹³ Yeca quej se soldado mocualtalía para tatehuilisti, monequi amojuanti ximotalilica sesen tamanti cati Toteco amechmacatoc para ica anmomanahuisse. Quej nopa amo teno huelis amechchihuilise nopa ajacame quema hualase amechhuilanaquij huan anmoquetztose ica temachili iniixpa.

¹⁴ Quena, ximoquetztoca antemachme. Xiquijtoca san cati melahuac mojmosta huan ya nopa amechcualtalijtos quej se soldado cati cuali quitetzilohua itajcoilpica. Xijchihuaca san cati xitahuac mojmosta huan quej nopa anmocualtalijtose quej se soldado cati motalilía se teposti para moyolixtzacuas.

¹⁵ Huan para hueli anmoquetztose ica temachili quej se soldado cati cuali quuilpitoc itecac, monequi xijpiyaca nopa tasehuilisti ipan amoyolo cati temaca nopa cuali camanali ten Toteco.

¹⁶ Huan ipan nochi tatehuilisti monequi ximotemachica ipan Toteco. Quena, quej itepostzajca se soldado quisehuía nopa lemenca cuataminti cati icualancaitaca quimajcahuilía, amotaneltoquilis quitzacuilis nochi nopa

lemenca cuataminti cati Amocualtacat
amechmajcahuilis.

¹⁷ Xijmatica para temachti Toteco
amechmaquixtijtoc ten amotajtacolhua huan
nopa talnamiquilisti quimocuitahuis
amotzonteco quej se soldado cati motalilía
itepostzontzajca. Huan para anquitehuise
Amocualtacat, xijtequihuica Icamanal Toteco cati
eltoc quej se macheta cati Itonal Toteco
techmacatoc.

¹⁸ Talojtzitzi huan quema pano ten hueli
tamanti, ximotatajtica ica Toteco ica itapalehuil
Itonal Toteco. Xitachixtoca huan xijsenhuiquilica
ximotatajtica huan nochipa xijtajtanica Toteco
ma quintiochihua nochi itatzejzeloltica
masehualhua.

¹⁹ Nojquiya ximotatajtica por na. Xijtajtanica
Toteco ma nechmaca nopa camanali cati
quinamiqui huan para ma nimotemaca
niquinilhuis masehualme nopa tamanti cati amo
aqui quimatiyaya. Quena, ma nimotemaca
niteilhuis quenicatza Cristo nojquiya
quintajtacolquixtis masehualme cati amo
israelitame san se quej tojuanti cati tiisraelitame.

²⁰ Yeca nitzactoc huan niilpitoc ica tepos
cadenas pampa Toteco nechtequimacatoc
niitatitanca huan nimoneltaliyaya para
niquinilhuis masehualme ni camanali quej
monequi nijchihuas.

Pablo quinnahuatijtejqui nopa taneltocani

²¹ Tíquico, toicni cati tiquicnelíaj yas
amechilhuiti cati nechpanotihuala huan cati

nijchihua. Yaya temachti nechpalehuía ipan itequi Toteco.

²² Yeca nimechtitanilijtoc para anquimatise ten tojuanti huan para yaya ma amechyolchicahua.

²³ Toicnihua, ma Toteco Totata huan Toteco Jesucristo amechmaca tasehuilisti ipan amoyolo. Ma amechpalehui ximoicnelica se ica seyoc huan más ximotemachica ipan ya.

²⁴ Ma Toteco quiapiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti cati anquiicnelíaj Toteco Jesucristo ica se taicnelijcayot cati amo quemá mopata. Quej nopa ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 29 Jan 2022
c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e